

閱讀、觀賞與品嚐： 在文字上的東南亞走讀

葉福炎 東海大學社會學系博士生暨兼任講師

由於在大學部授課所需，我三不五時就會搜索與收集與東南亞相內容的書籍，以便可以作為上課的教材。或拜新南向政策所賜，過去幾年，臺灣的出版市場出版不少東南亞各別國史的譯作，也有以東南亞為區域的歷史論述。雖然這一類的書籍越來越豐富，但是要麼經典作品的翻譯而距離原著出版時間久遠，要麼其出版的內容仍是以政治、歷史為主，而缺乏藝術與文化面向的作品。這也突顯了臺灣認識東南亞的倚重與缺乏。也因此，本文冀希介紹以東南亞藝術與文化為主題的書籍，提供給感興趣的讀者一個書籍出版的輪廓。

從東南亞的經驗與行動出發的學習教科書

一般來說，臺灣各大專院校東南亞史或概論的課程，大多數皆仰賴講師或教授編撰的講義。後來，由李盈慧、王宏仁主編《東南亞概論：臺灣的視角》一書的出版，解決了長期以來課程沒有教材的問題，而且此書乃是兩位主編特別是為臺灣讀者量身打造的，更貼近了在地需求。可是，該書自2008年出版至今已相當多年，大部分資料並未隨著東南亞的變遷更新、再版，實屬可惜。不論是授課者或自修者，仍可藉由其他

譯作如岩崎育夫《從東南亞到東協：存異求同的五百年東南亞史》平衡史觀，以及洪清源《東南亞的當代新秩序》一書補充與更新當代政治與國際局勢的發展。

今年七月，時報文化翻譯出版了新加坡國立大學社會學與人類學系副教授艾瑞克·湯普森(Eric C. Thompson)《群王之夢：東南亞的故事》一書，總算解決了上述提及的問題。原著於2024年寫就出版，隔年就有了繁體中文譯本，並沒有讓讀者等太久。雖然這也是一本歷史作品，但是不論作為教科書或自學用書，它有以下三種的特點：一、書籍以敘事筆法介紹東南亞歷史適合個人自修或課程教學；二、內容從東南亞的史前史開始講述，一直延續到當代的東南亞，可謂一本抵多本；三、作者以東南亞的經驗和行動主體性為論述重點，不僅能帶出在地觀點，更能讓臺灣讀者貼近和認識「真正的」東南亞。

雖然如此，大部分概論性質的書籍在藝術與文化的討論，要麼偏少、甚至沒有。隨著科技發達而促進的資訊流通，我們可以輕易跨時空接觸不少藝術作品與影像，甚至是在家線上觀賞東南亞各國的影視作品。哪怕我們掌握了對東南亞的基礎認識，若沒有一部具有系統性介紹與相關論述，可能最終也只是走馬看花。所幸在臺灣的出

版市場中，我們仍能見這方面的知識性書籍。

視覺饗宴的東南亞故事與論述

在大英博物館的網站 (<https://www.britishmuseum.org>) 上，一般讀者可以輕易檢索和瀏覽館內所收藏的東南亞相關文物，而每張文物剪影都有簡短的文字描述。這即是科技與資訊發達所帶給人們的好處。今年初，聯經出版翻譯了亞歷山卓·葛林 (Alexandra Green) 的作品《大英博物館裏的東南亞史》。而作者不僅是該館東南亞部門的策展人，也長期對東南亞藝術與物質文化，有著深入的研究。雖然內容更多集中於東南亞史前史的討論，但以人類學的視角認識東南亞，可以讓讀者更有系統地從歷史文物掌握東南亞的文明發展與變遷。

除了歷史文物之外，我想，大部分讀者更多是從影像與影視來認識東南亞的。從導演蔡明亮到廖克發，兩位來自馬來西亞不同代際的留臺生，或由於地緣政治的關係，他們成了臺灣人認識東南亞電影的其中一種途徑。近年來，臺灣與東南亞各國的導演在電影及其文化的交流上，更為密集，也從馬來西亞華語電影跨到不同的語種或國界。這些交流與對話後來都有彙集成冊，收錄在由鍾適芳主編《一部電影，一個旅程》一書中的第五個部分「在此相遇」。

另一方面，這本書也呈現東南亞電影導演的專訪，以及從臺灣視角觀看導演們與當代社會的互動。同時，編輯團隊特別對東南亞獨立紀錄片

的導演專項討論，還有關於東南亞電影的五道提問——這都是筆者最喜愛的內容，不僅是突顯了關於導演、作品（不論作為一種載體、技術或形式）與讀者社會之間的互動思考，也從旁帶著我們走入電影或紀錄片世界中的東南亞。這恰好為我們提供了另一扇門。

而在歷史文物與影視之外，2019年莊吳斌《東南亞攝影概論》一書譯成繁體中文出版，不單是為東南亞建構一套在地攝影藝術的論述，更企圖藉由攝影鏡頭帶我們回望這一區域所發生的歷史經驗。這一本類學術的專書，也深入探討被窄化的藝術與攝影，兩者在過去數十年來的關係定義如何交織變化。大多時候，我們都是宏大的殖民歷史切入與認識東南亞的發展，而作者卻讓我們有另一種認識：即使攝影技術不源自於東南亞，但它作為技術並實踐在東南亞的行旅裏頭，是有著屬於這個地方上的經歷與故事。雖然這不是一本軟性閱讀的讀物，但卻適合具有學術研究背景的讀者，尤其是藝術、攝影文化領域的研究者。

舌尖上的東南亞美食與新香料學

從對在地學習到視覺饗宴，接著要來介紹的是，在我們日常生活中更容易接觸到的東南亞美食。隨著臺灣社會有更多的新住民與東南亞移民定居，這些來自於他們家鄉的美食比起以往，越來越容易品嚐。當然，有些商家為了貼合臺灣人的味蕾或有些許改良，但無礙我們認識這些美食

及其飲食文化。

當被他人知道我來自馬來西亞，關於飲食習慣上的第一道問題，經常會是：馬來西亞人都吃辣的嗎？我為此苦笑，因為家裡人幾乎是可免則免，除了自己以外。同時，我為容易尋得近似家鄉的辣而苦惱，也無法很好地跟對方解釋，馬來西亞的辣如何的豐富與多層次。終於，今年出版的陳愛玲《東南亞飲食香料學：南洋經典菜解密、香料與風土交織》一書，總算揭開了這一道問題的答案。當中，也不乏對各式香料的歷史有一番介紹。

辛香料不只是殖民地帝國所欲佔據的經濟作物，更是東南亞飲食文化上的烹飪特色。換句話說，東南亞美食離不開辛香料，而且它的使用得當與否也成了一種廚藝的標準。大部分人的香料知識僅止於下廚，很少人能如作者陳愛玲以「學」著稱，這一點即能從《東南亞飲食香料學》對多道馬來西亞美食的風味剖析圖看見。對於不甚下廚的我來說，或許僅能是知識上的滿足。不過，從飲食文化的角度來看，每個章節中對每一道美食的核心香草、辛香料及食材的介紹，飲食者也能進一步得知，它們分別在烹飪中所發揮的色、香、味作用。特別有趣！

用味蕾嚐遍華人的飲食文化

若要進一步談論飲食文化，自是不能略過著名飲食書寫作家陳靜宜。繼 2018 年《啊，這味道》一書後，她再次推出新作《我說福建麵，

你說蝦麵：馬來西亞飲食文化特寫》。這本書先是在馬來西亞出版，今年初再由季風帶文化出版推出臺灣版。在走遍多地華人地區、實地品嚐與訪談後，陳靜宜經常以個人經驗撰寫、記錄了許許多多華人的美食及飲食文化，當然也包括臺灣的。她關於馬來西亞美食的介紹書寫，連出生/身此地的我都佩服不已！

她的第二本書《我說福建麵，你說蝦麵》以馬來西亞為地標，而在論及食物討論時，經常會借助在他國如中國、日本等亞洲等地的美食品嚐經驗，透過比較的方式，進一步講述各地美食風味上差異的文化因素。比如，雞飯在各國幾乎都有類似的食物，為何唯獨海南雞飯能作為國際知名美食勝出？從她個人的理解與觀察中，海南人善於烹調以及精準語言的能力，成功將它推銷出市場。雖然無法確認其真實與否，但無疑為我們提供一種文化視角和答案。

在閱讀作者文字的過程中，我們會發現這本書有別於一般只談論美食的書籍，更多的是在談論在地的飲食文化。比如，〈連馬來西亞人都沒想過的四個食物問題〉就回答了喝海南咖啡附上調羹的用意，以及本地人叫海南咖啡為“Kopi”的由來，竟然是因為福建話而非海南話。諸如此類的文化知識，不僅源自於作者對食物味道有充分的掌握，其本身也具備深厚的飲食知識與文化涵養。這些都是作者在飲食書寫的特點，一併都盡顯在此書中。

結語

俗語有言，「讀萬卷書，不如行萬里路」。不過，這一句話少說了一個前提，即一趟有效且深度的行旅，它得來自於旅者擁有充足的基礎知識與認知，才能真正地體驗在地的風土民情與文化。而隨著臺灣的出版市場對東南亞越感興趣，許多出版品不只補足了東南亞在知識方面的缺口，也豐富和多樣化了這方面的相關書籍。希望上述的介紹，可以帶著讀者在文字上進行一場深度走讀，閱讀、觀賞和品嚐著東南亞這塊區域。

【參考書目 / 延伸閱讀】

1. Eric C. Thompson 著；陳錦慧譯。《群王之夢：東南亞的故事》（臺北市：時報出版，2025）。
2. Alexandra Green 著；葉品岑譯。《大英博物館裡的東南亞史》（臺北市：聯經出版，2025）。
3. 鍾適芳編。《一部電影，一個旅程：電影開路，探訪未知的東南亞》（臺北市：大田出版，2021）。
4. 莊吳斌著；許芳慈，朱詩迪，李佳霖，林昱均，林書全，陳靜琳譯。《東南亞攝影概論》（臺北市：影言社，2019）。
5. 陳愛玲著。《東南亞飲食香料學：南洋經典菜解密、香料與風土交織的味覺地誌》（臺北市：麥浩斯，2025）。
6. 陳靜宜。《我說福建麵，你說蝦麵：馬來西亞飲食文化特寫》（臺北市：季風帶文化，2025）。

新書誌



討愛（下） 讚美、祝福與禱告

林貴真 著

爾雅 / 11407/280 面 / 21 公分 / 380 元 / 平裝
ISBN 9789576396892 / 863

《討愛》下冊延續林貴真一貫的溫暖風格，收錄「讚美」、「祝福」與「禱告」三大主題。這本輕巧易讀的小書，蘊藏著深厚的人生哲理，適合隨時隨地翻閱，在心靈需要滋養時給予力量。透過真誠的文字與充滿溫度的圖片，她邀請我們練習以「讚美」豐盈生命，用「祝福」傳遞善意，並在「禱告」中安頓身心。當我們學會這些功課，便能以更柔軟的姿態面對世界，活出充滿愛與希望的人生。這不只是一本書，更是一份送給自己與他人的珍貴禮物。



出界 - At the Edge of Lives

張敦智 著

新銳文創 / 11407/430 面 / 21 公分 / 520 元 / 平裝
ISBN 9786267326664 / 863

「人」與「牲畜」兩種處境的界線並非涇渭分明，而是經常飄忽來往、進出穿梭，範圍甚至就在同一人身上。任何小事，在壓力重重當代生活裡，就是深感自己宛如牲口、落入六道的開端。作者以五部劇作，分別透過資本主義消費生活、現代社會邊緣場景、死刑陪審團、大齡女子原生家庭、放棄進入天堂荒謬執念等，展示種種可能。